

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 48

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 88 69 81

**Geleisebau**

**Strassenbau**

**Tiefbau**

**Industrieböden**

**WALO** **WALO**

**Bauunternehmung Walo Bertschinger AG**

## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110

Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

Bürozeiten: Montag bis Freitag 7–12 Uhr  
und 13.45–17.30 Uhr, Samstags geschlossen.

## Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S. I. A., der GEP und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende der ETH, der EPUL und Schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

## INHALT

Grundsätzliches zu den plastischen Berechnungsverfahren. Von <i>B. Thürlimann</i> . . . . .	863*
Expresstrassen im Stadtorganismus. Von <i>O. Sill</i> . . . . .	869
— Antwort dazu: Von <i>H. Marti</i> . . . . .	870
— Bemerkungen dazu: Von: <i>A. Aegerter</i> . . . . .	871
Neuartige Rangieranlage für Laderrampen. Von <i>J. Ehrensperger</i> . . . . .	872*

## Mitteilungen

Radial-Seilwerk als Hallendach. Zürcher Baukostenindex. Fernheizkraftwerk in Hannover. British Nuclear Energy Society . . . . .	873
---	-----

## Nekrologe

Albert Lüchinger. Martin Risch. Juan G. Schildknecht. Carlo Semenza . . . . .	873*
---	------

## Buchbesprechungen

Karl von Fischer, von <i>O. Hederer</i> . Neue Kleinhäuser und Ferienhäuser, von <i>H. Grohmann</i> . Auf den Schienen der Erde, von <i>E. Berghaus</i> . Pulsierende Verbrennung, von <i>F. H. Reynst</i> . Prüfzeichen des SEV, vom SEV. Die fünfte Schweiz, von <i>F. Grossenbacher</i> . . . . .	874
Neuerscheinungen . . . . .	875

## Wettbewerbe

Edifice «Peugeot» in Buenos Aires. Seeufergestaltung Saint Blaise-Hauterive NE. Verwaltungsgebäude des Aargauischen Elektrizitätswerks und Gerichtsgebäude in Aarau. Ref. Kirche in Rotkreuz. Kath. Kirche in Windisch. Schwimmbad in Ostermundigen. Gestaltung der Bucht von Lugano. Sportzentrum in Dübendorf . . . . .	875
---	-----

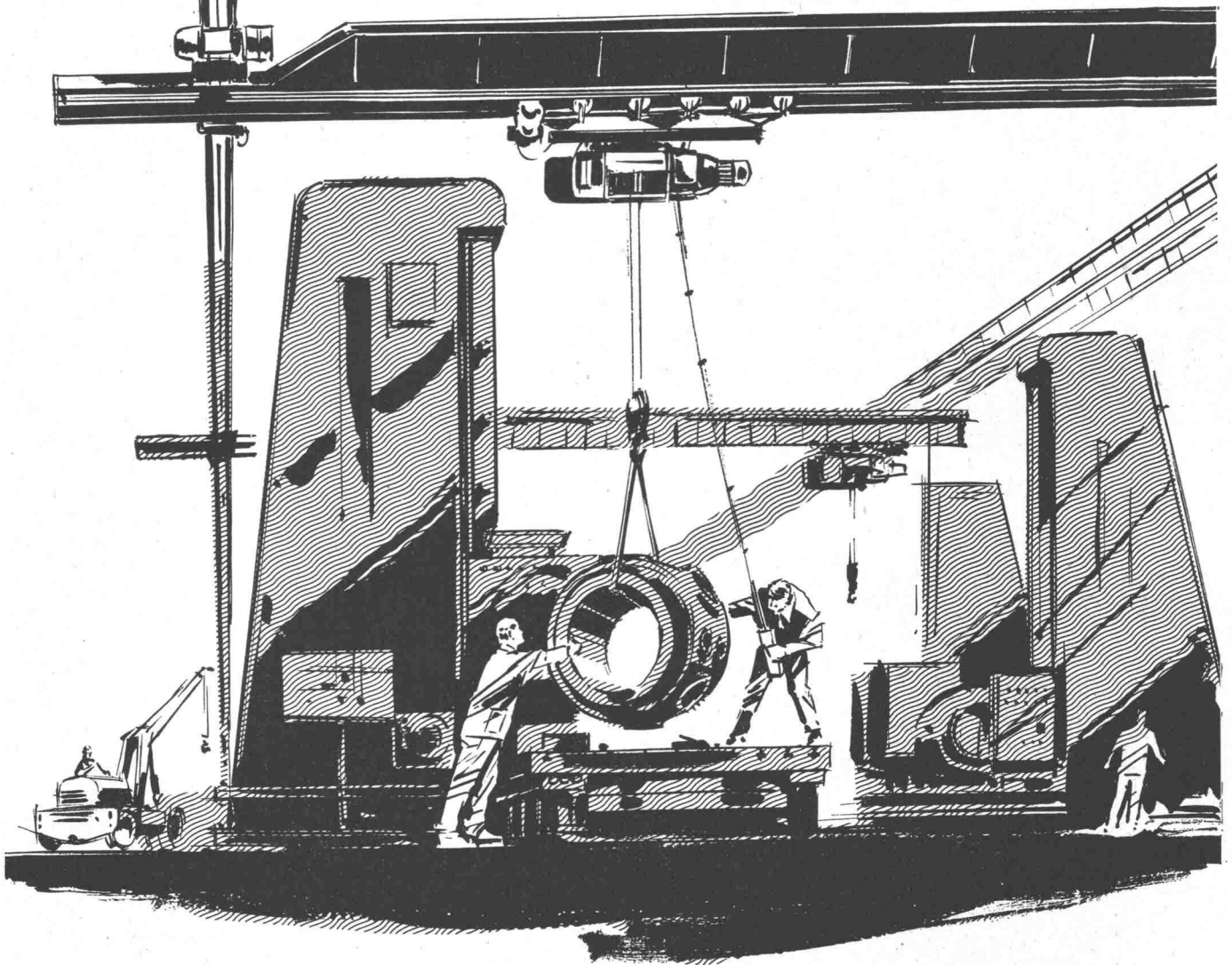
## Mitteilungen aus dem S. I. A.

Zürcher Ingenieur- und Architekten-Verein . . . . .	875
---	-----

## Ankündigungen

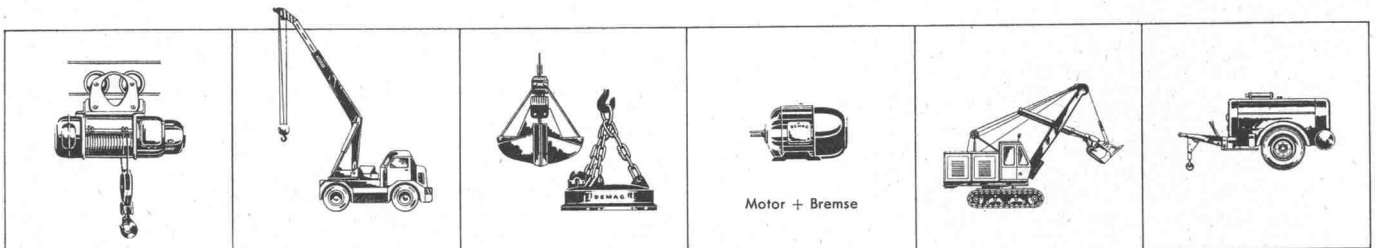
Fédération Internationale de la Précontrainte. Vortragskalender. Bezugspreise der Schweiz. Bauzeitung . . . . .	876
---	-----

# DEMAG



## Produktivität steigern!

Senkung der Gemeinkosten, Erhöhung der Produktivität, Erhaltung der Wettbewerbsfähigkeit - das sind die brennenden Probleme eines jeden Unternehmens. Maschinen und Geräte haben in unserer Zeit ein Höchstmaß an Perfektion erreicht. Echte Leistungsreserven liegen aber noch in der Rationalisierung innerbetrieblicher Transporte. Sie sollten bei allen Planungsfragen unsere ausführlichen Informations-Druckschriften anfordern und den unverbindlichen Rat unserer Spezialisten einholen - es ist Ihr Vorteil!



Elektrozüge

Mobilkrane

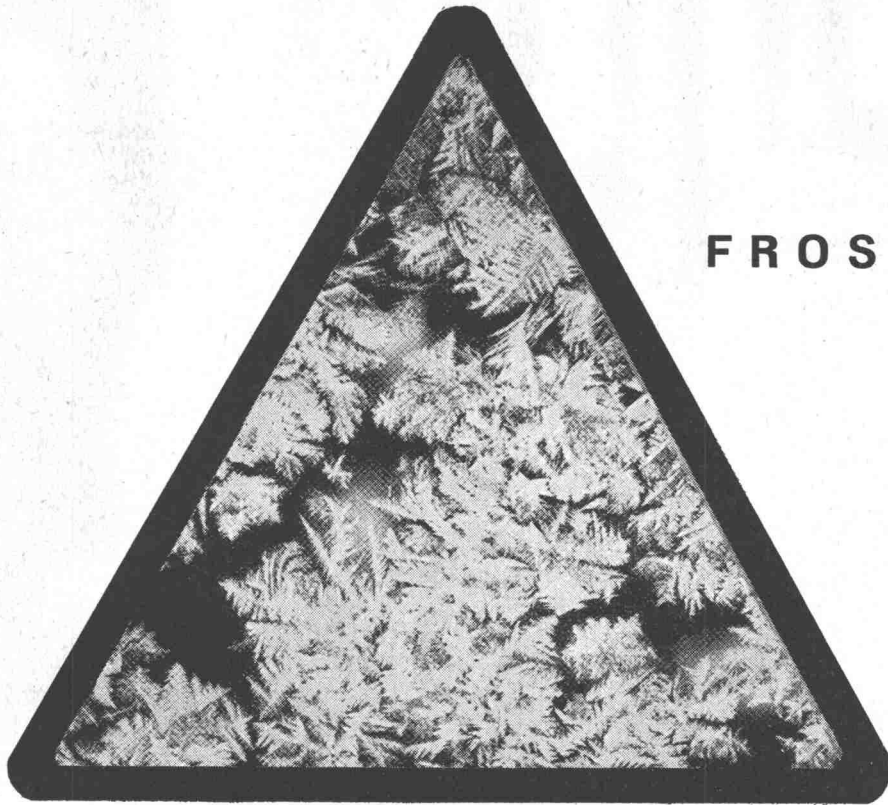
Lastaufnahmemittel

DEMAG - Motoren

Baummaschinen

**HANS FEHR DIETLIKON (ZÜRICH)**  
**KRANBAU · BAUMASCHINEN**

TELEFON: (051) 933666



**FROSTGEFAHR!**

**Kein Unterbruch im Betonieren  
mit dem chlorfreien Frostschutzmittel  
für armierten Beton**

**Friolite OC**

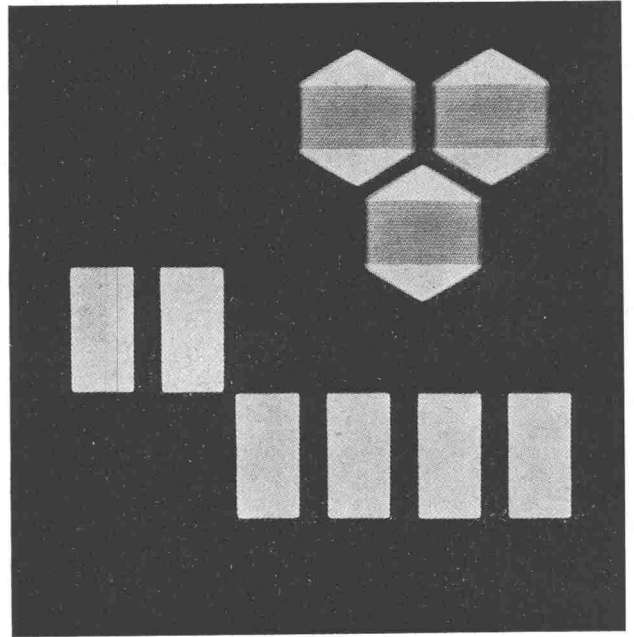
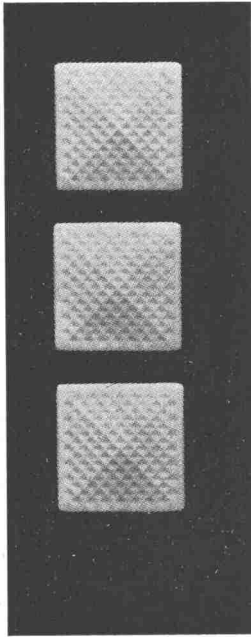
**Keine Gefährdung der Armierungseisen oder Verankerungen, sondern  
rostverhindernd. Gleichzeitig Verarbeitungserleichterung und Qualitäts-  
erhöhung. Pulverform. Feste Dosierung (3 % des Z-Gewichtes). Betonie-  
ren bis  $-5^{\circ}\text{C}$  möglich; keine Zerstörung des Betons beim Durchgefrieren  
bei tieferen Temperaturen.**



**Kaspar Winkler+Co.**

FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE - ZÜRICH - (051) 54 77 33  
CHUR - ST.GALLEN - LUZERN - BERN - LAUSANNE

# begalichtbausteine®



## ein neuer weg mit licht zu bauen

verlangen sie bitte unsern ausführlichen katalog

**Neuenschwander & Co., Zürich-Wollishofen**

tel. 051/45 27 25



## Schutz-Handschuhe aus Gummi für die Industrie

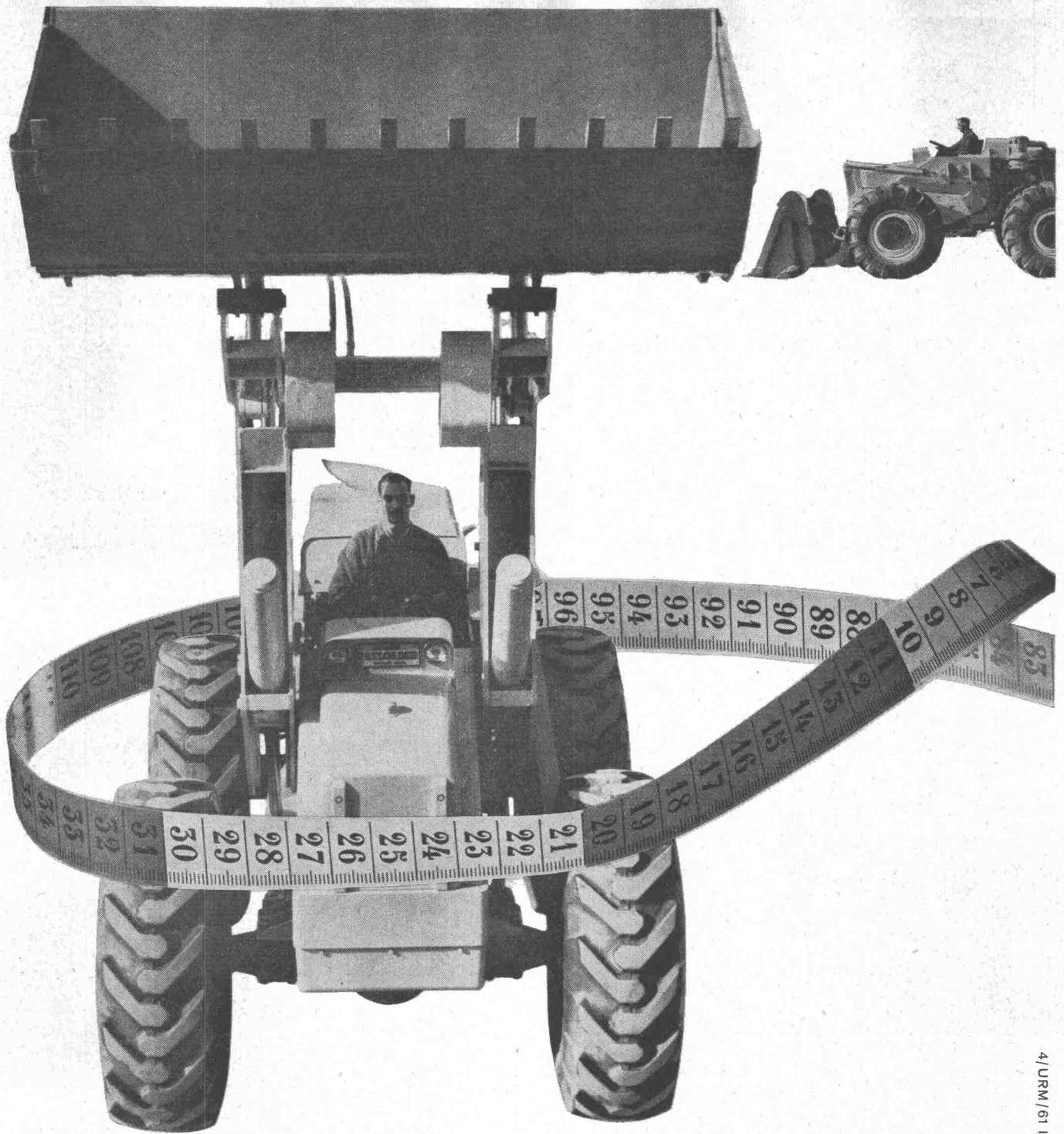
Je nach Verwendungszweck bemustern wir Ausführungen in säure-, benzin-, oel- und fettbeständiger Qualität, oder bei starker, mechanischer Beanspruchung, solche mit verstärkter Hand-Innenfläche. Zum Schutze gegen Kälte oder Hitze liefern wir gefütterte Ausführungen, während für Elektriker Handschuhe, die auf 10000 Volt geprüft sind, geliefert werden. Asbest-Handschuhe bieten Schutz gegen grosse Hitze.

AP  
Z

# Angst & Pfister A/G.

Zürich Stampfenbachstrasse 144 Telefon 26 97 01

Filiale Genf: 52, rue des Bains, Tel. (022) 24 73 62



4/URM/61 IV

**INTERNATIONAL-HOUGH \* Payloader — die Pneuladeschaufel nach Mass . . .**

Auf langjährigen Erfahrungen aufgebaut ist die Fabrikationsserie der neun INTERNATIONAL-HOUGH Modelle, die Ihnen erlauben, die Pneuladeschaufel den individuellen Verhältnissen ihres Einsatzes anzupassen. Dank den hydraulischen Rückstossdämpfern, der günstigen Schütthöhe und der einfachen kraftschonenden Bedienung aller INTERNATIONAL-HOUGH Modelle, wird Ihnen und Ihren Maschinisten stets eine volle Leistungsfähigkeit garantiert. \*) sprich Höff

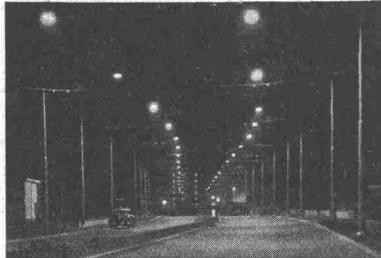
Generalvertretung für die Schweiz  
Ulrich Rohrer-Marti A. G., Baumaschinen Zollikofen-Bern ☎ 031 65 03 71



Mitglied des Schweizerischen Baumaschinen-Verbandes



Sportplatzbeleuchtungen



Strassenbeleuchtungen



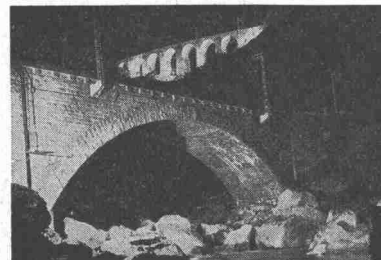
Platzbeleuchtungen



Industriebeleuchtungen



Bureaubeleuchtungen



Anleuchtungen

**BAG TURGI**

Bronzefabrik AG., Turgi

Drehen Sie nur auf . . . .

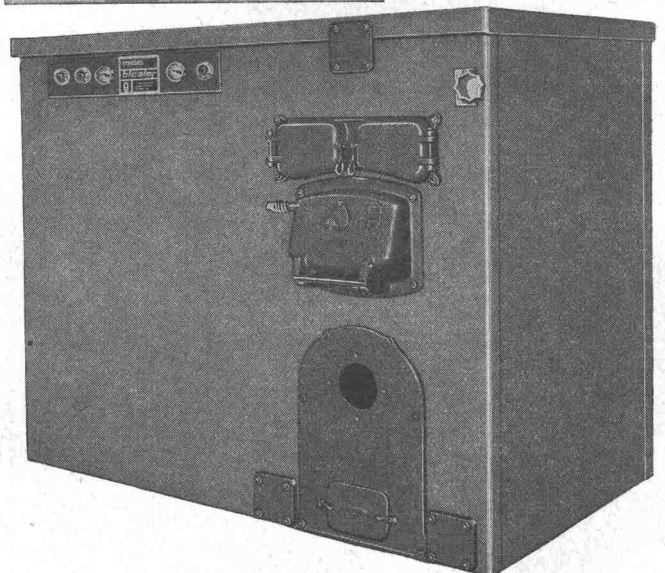


STREBEL - **bicalor** liefert Ihnen billiges heisses Wasser in fast unbeschränkter Menge für Haushalt und gewerbliche Zwecke sowie behagliche Wärme für alle Räume.

Der Name STREBEL bürgt für Qualität, und mit **bicalor** wählen Sie die Heizkessel-Boiler-Kombination, welche lange Lebensdauer und grösste Wirtschaftlichkeit garantiert.

Verlangen Sie Prospekte.

Zur Beratung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.



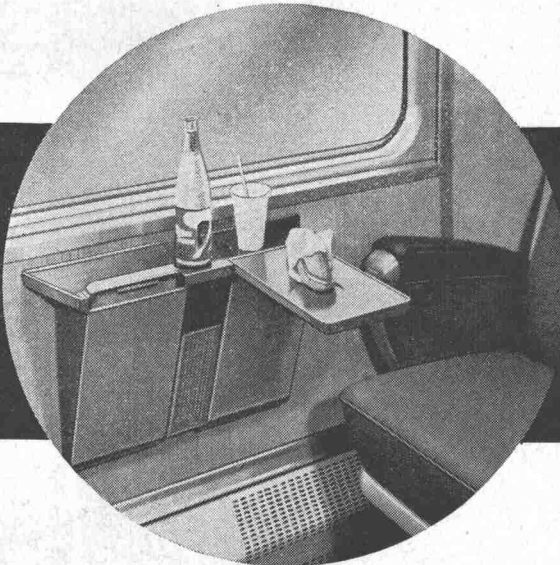
**STREBELWERK AG  
ROTHRIST  
TEL. 062 744 71**

# BRIGATEX



Aufgeleimte Skibeläge  
Feuchtigkeit  
des Frühlingsschnees  
Bestrahlung der  
Höhensonne  
Kälte bei Tourenfahrten

**beweist an 3 Zerreissproben**



Kunstharz-Platten im  
Wagonsbau. Sonnen-  
erwärmung bis zu 100°C.  
Haftung auch auf Anti-  
korodal. Beständigkeit  
gegen Getränke

**seine hohe Klebkraft-Reserve**



Kunststoff-Beläge für  
den Bootsbau. Höchste  
Sicherheit trotz großer  
Spannung in der Kunst-  
harz-Platte. Erwärmung  
durch Sonnenbestrah-  
lung über 100°C.  
Intensive und ständige  
Feuchtigkeitseinwirkung



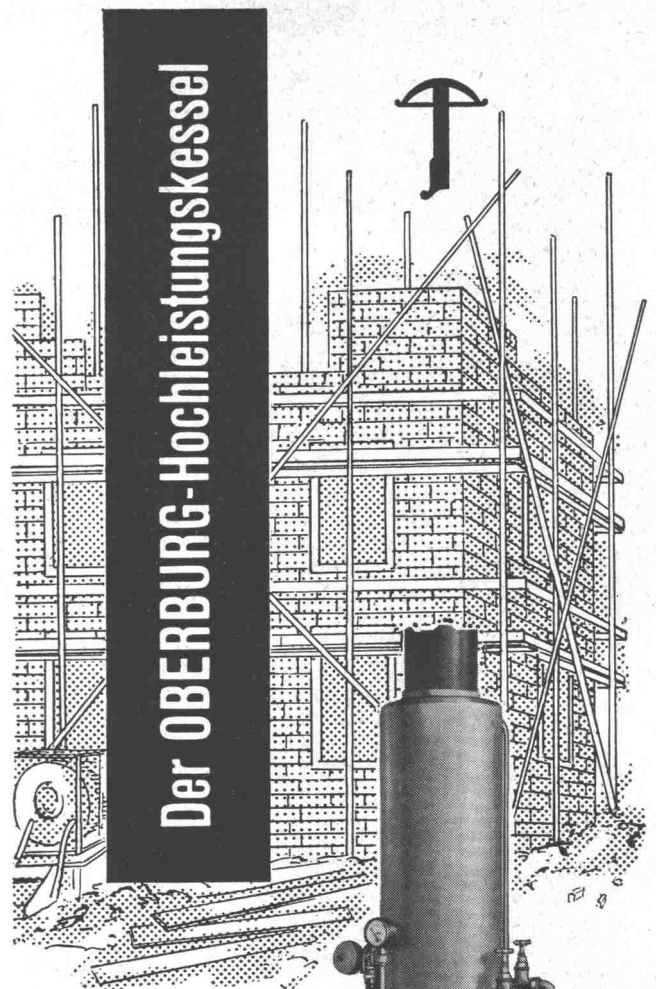


**SIGMA** hält die Heizkurve

Weich und elastisch kompensiert das Steuer die kleinsten Abweichungen in der Fahrbahn. Weich und elastisch korrigiert die witterungsabhängige SIGMA-Regelanlage jede durch atmosphärische Einflüsse bedingte Temperaturschwankung und spielt automatisch die Raumtemperatur auf die vorgewählte Heizkurve ein.

**LANDIS & GYR AG ZUG**

In 3217

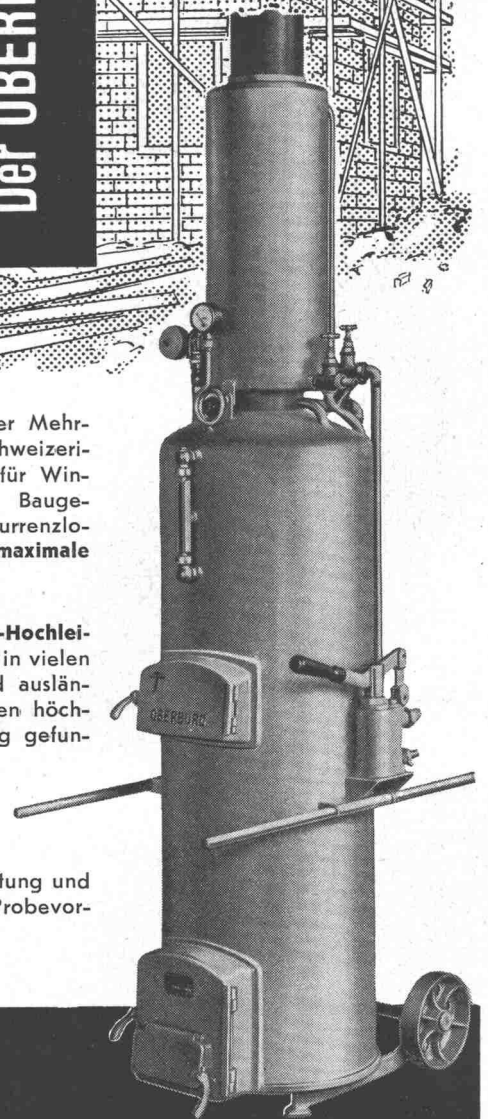


**Der OBERBURG-Hochleistungskessel**

bietet als solider Mehrzweckkessel schweizerischer Herkunft für Winterarbeiten im Baugewerbe bei konkurrenzlosem Preis eine **maximale Leistung**

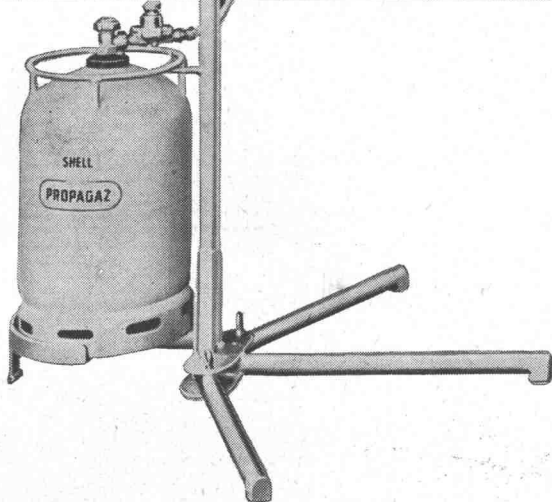
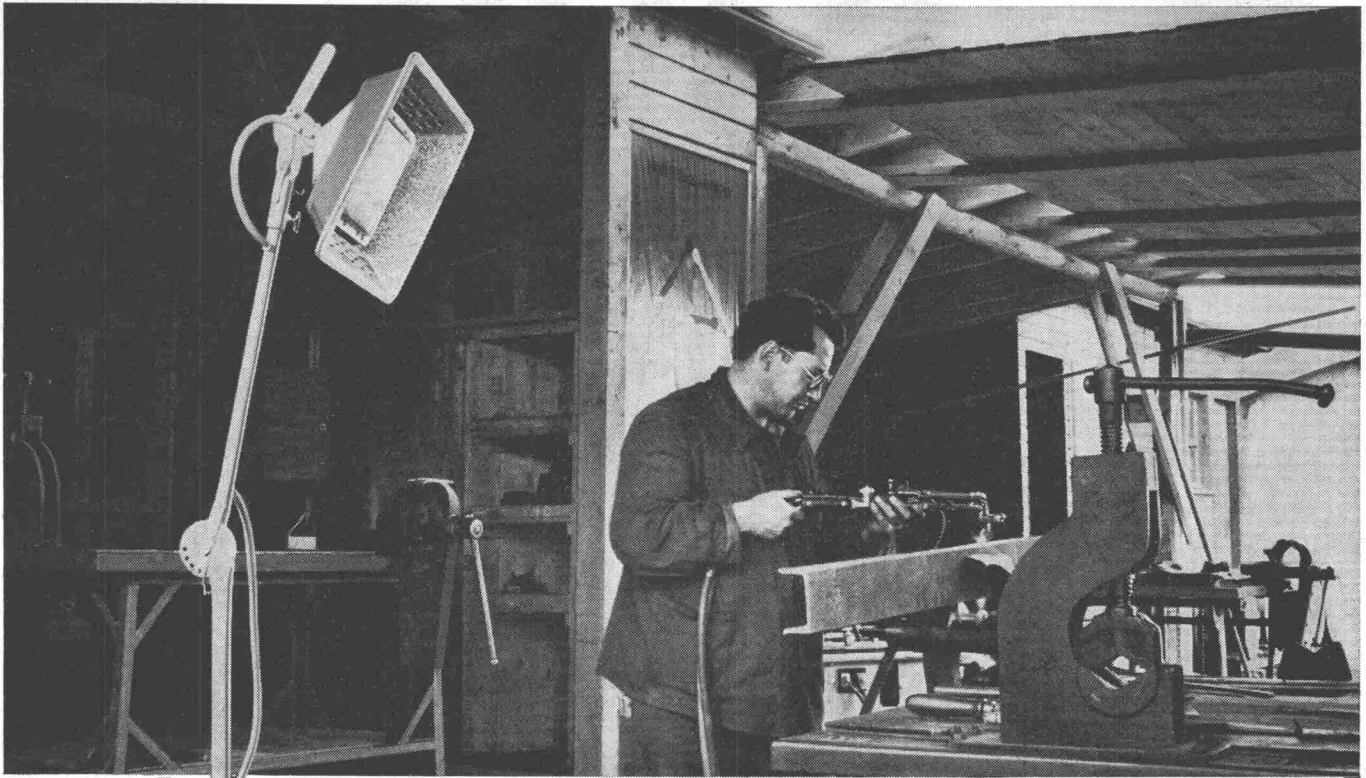
**Der OBERBURG-Hochleistungskessel** hat in vielen hundert in- und ausländischen Betrieben höchste Anerkennung gefunden.

Technische Beratung und unverbindliche Probeverföhrung durch



**NOTTARIS & WAGNER**

Eisengiesserei & Ofenfabrik Gegr. 1842  
Oberburg-Burgdorf Telefon (034) 2 30 11



## Wer sich bei der Arbeit wohl fühlt, leistet mehr!

Tatsache ist, dass jeder Betriebsangehörige seine Aufgaben produktiver und sorgfältiger erledigt, wenn er sich an seinem Arbeitsplatz wohl fühlt. Um die gewohnte Arbeitsintensität in Werkstätte, Fabrikhalle oder gar im Freien auch während der kalten Jahreszeit beizubehalten, ist eine wirksame Arbeitsplatz-Beheizung unerlässlich.

Überall, wo eine individuelle Arbeitsplatz-Beheizung Probleme stellt und die herkömmlichen Heizsysteme wie Warmluft oder Radiatoren nicht befriedigen, gewährleistet Ihnen der **Propagas-Infrarotstrahler** eine gezielte und wirksame Wärmeabgabe. Der Infrarotstrahler überträgt die Wärme in Form von Strahlung direkt und mit gleichbleibender Wärmeleistung auf jeden Arbeitsplatz.

### Shell Propagas-Infrarotstrahler:

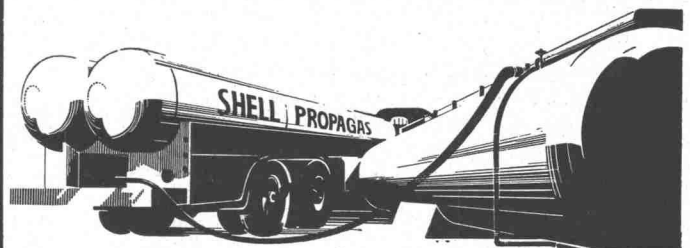
- sind vom Energienetz unabhängig
- sind sofort betriebsbereit
- konzentrieren die Wärme genau auf die gewünschte Arbeitszone
- sind ausserordentlich beweglich im Einsatz
- ersparen jede Wartung und sind günstig im Betrieb

**Unsere Techniker sind gerne bereit, Ihnen unverbindlich Vorschläge über die für Ihren Betrieb günstigste Arbeitsplatz-Beheizung zu unterbreiten.**

Shell Switzerland  
Abteilung Propagas  
Postfach Zürich 1  
Tel. 051 / 25 36 70



## Shell Propagas in Flaschen oder im Tank



# Spiral- geschweisste Bandstahl- Rohre

Widerstandsfähig  
Druckfest  
Erhöhte statische Werte

Dimensionen:

Durchmesser: 108—419 mm  
Wandstärke: 2,00—7,00 mm



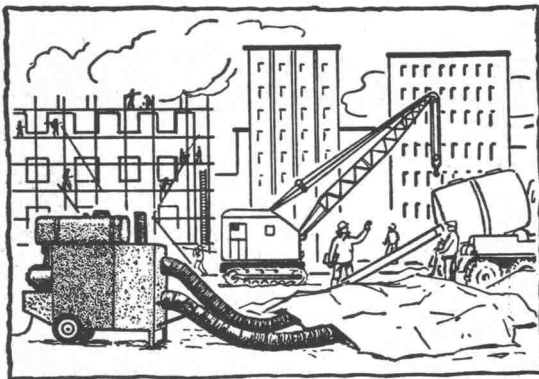
**ROMAG**

RÖHREN- UND MASCHINEN AG / DÜDINGEN - FR  
TELEPHON 037. 4 34 21/22



Schweizerprodukt / kurzfristig lieferbar

## Mobile Luftheizapparate *Herman Nelson*



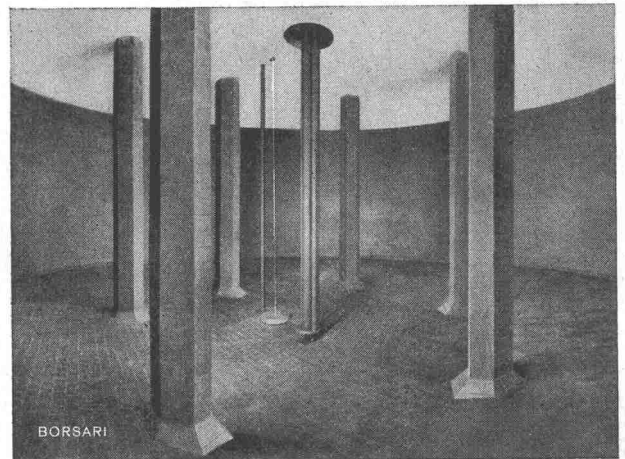
Der ideale Luftheizapparat mit reiner Warmluft. Unentbehrlich — als Raumheizung — Notheizung — Austrocknung.

Überzeugen Sie sich selbst! Der Winter kommt ganz bestimmt!

Verlangen Sie heute noch Preisliste und Unterlagen. Vier verschiedene Modelle.

Wir beraten Sie gerne und kostenlos.

**RIWOSA AG. • ZÜRICH 32**  
Witikonstrasse 80 Tel. (051) 24 45 54



Flughafen-Immobilien-gesellschaft Zürich-Kloten  
4 Tanks, total 2 800 000 Liter Heizöl

## **BORSARI** **HEIZÖL- u. BENZIN-TANKS**

aus Eisenbeton mit Plattenauskleidung  
für jeden Bedarf 50 Jahre Erfahrung

**Erstklassige Referenzen**

Keine Korrosion

Kein Unterhalt

**BORSARI & CO., Zollikon - Zürich**

Telephon (051) 24 96 18

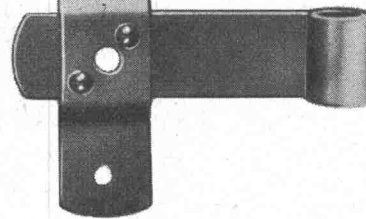
Gegründet 1873

# Hesco- Stop-Jalousie Beschläge

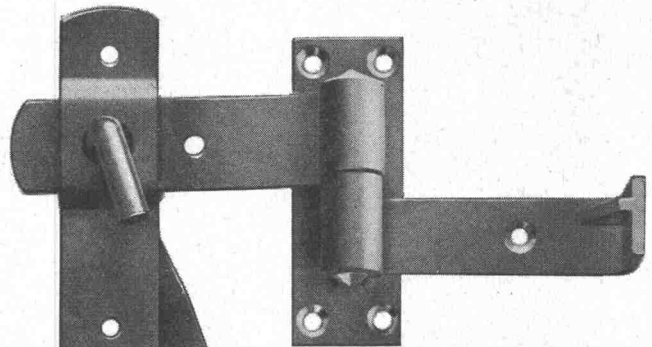
gewährleisten müheloses Öffnen und Schliessen der Fensterläden. Einfache, sichere Ruckhaltvorrichtung ohne Montage von separaten Ruckhaltern.

Beim Öffnen genügt ein leichter Stoss auf den Laden wodurch der Schliesshaken selbsttätig einklinkt und auch bei Wind und Wetter nicht gelockert wird.

Beim Schliessen ist der Hebel in Drehpunktnahe greifbar, so dass der Laden ohne Griffwechsel zugezogen werden kann.



**Verkauf  
durch Eisenwarenhandler.**



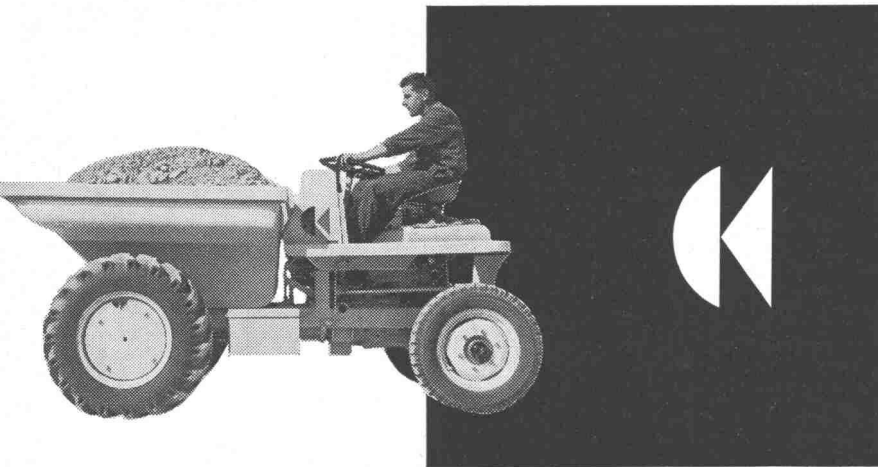
*Hess & Cie.*

**Drahtzieherei, Metallwaren- und  
Nagelfabrik, Pilgersteg, Rüti / ZH  
Tel. (055) 4 35 22**



Besichtigen Sie bitte unsere Ausstellungen in den Baumusterzentralen Zürich, Bern und Basel

**Charles Keller**



CK Dumper: 1,5 m<sup>3</sup>  
 Muldeninhalt gehäuft,  
 20 PS Dieselmotor,  
 elektrischer Anlasser,  
 4-Gang-Synchron-  
 Getriebe, hydraulische,  
 in jeder Stellung fixier-  
 bare Kippung, enger  
 Wendekreis durch  
 Einzelradabbremung,  
 robuste Bauart.  
 Der Dumper für jeden  
 Bauunternehmer!  
 Sofort lieferbar!

Charles Keller Wallisellen/ZH, Tel. 051/93 39 33

b+f

## Gusseiserne Hochdruckröhren mit Stemm- u. Schraubmuffen Formstücke – Armaturen

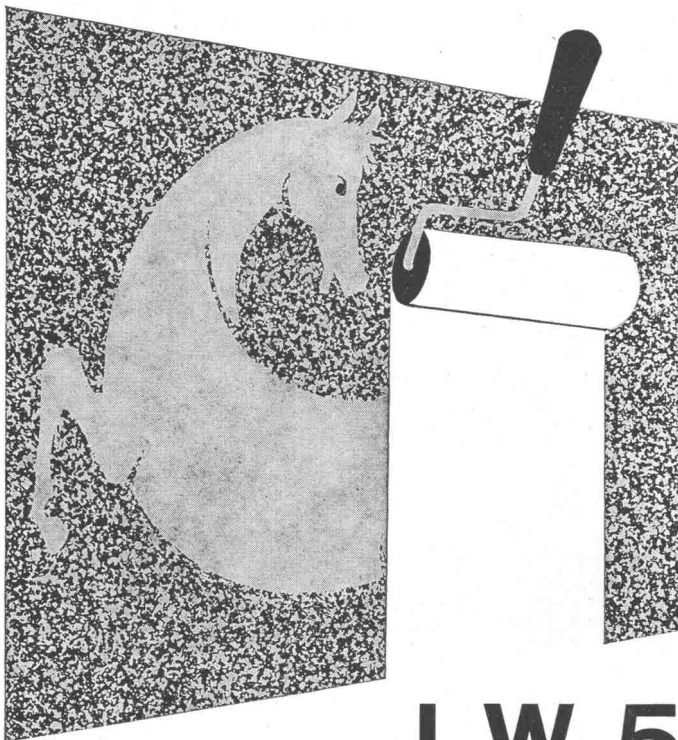
Gut assortiertes  
 Lager in Winterthur



für normalen und  
 höheren Betriebsdruck

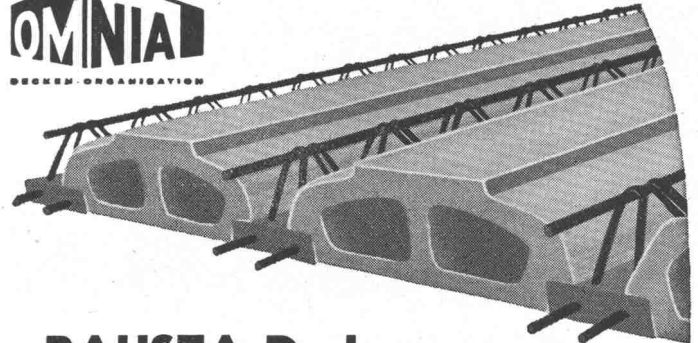
**KÄGI & Co.** TELEPHON 052/6 63 31 **WINTERTHUR**  
 Vertretung der Halbergerhütte G. m. b. H. Brebach/Saar

## vor Schimmel schützt



**I-W-5**

**J. M. Hunziker, Zürich 2/38**  
 Postfach 206      Telefon 051 45 14 41



## BAUSTA-Decke + Patent Nr. 342357

Hochwertige und gleichbleibende Qualität der automatisch geschweissten Stahlträger - ausgezeichneter Verbundträger - vielseitiges Anwendungsgebiet - geringes Gewicht - einfache Verlegemethode.

Ein Erzeugnis der internationalen OMNIA-Decken-Organisation mit über 300 Lizenzwerken in Europa und Uebersee.

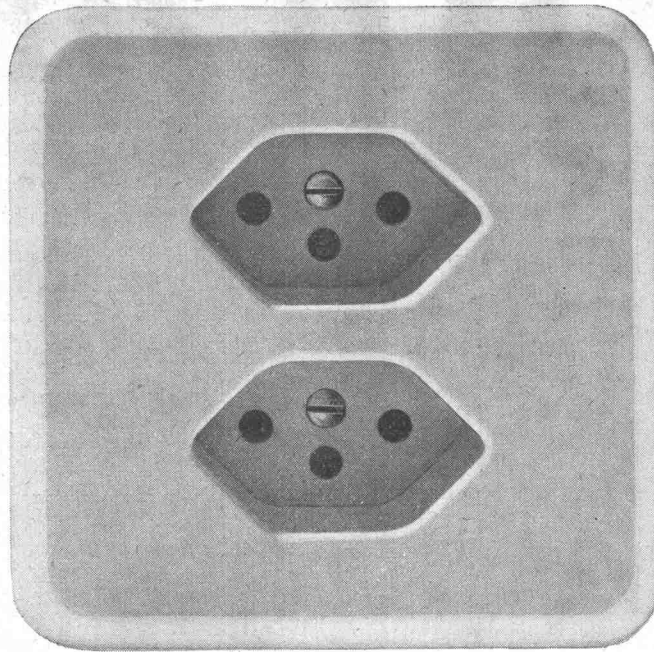
**OMNIA - Decken-Organisation Schweiz:**

Zentrale: FISCA AG, Leimenstrasse 76

Basel

Telefon: (061) 24 66 52 und 24 66 53

Lizenzwerke: Baustein- und Betonwarenfabrik AG.,  
 Spreitenbach AG (051) 88 84 78  
 Wilhelm Brodtbeck AG., Zementwarenfabrik,  
 Pratteln BL (061) 81 50 12  
 Baubedarf und Zementwaren Gustav Hunziker AG.,  
 Ins-Anef BE (032) 8 32 82  
 Emile Monney, Matériaux de Construction, Route  
 de Vernier 133, Genève (022) 34 52 33 / 34 52 34  
 Procim S. A., Fabrique de Produits en Ciment,  
 Monthey VS (025) 4 25 97 / 4 27 26



Doppel-Steckdose  
mit Schutzkontakt, für  
Unterputz-Montage

2 P + E, 10 A 250 V

Gr. I Pmi = 86 x 86 mm Nr. 73103 Pmi



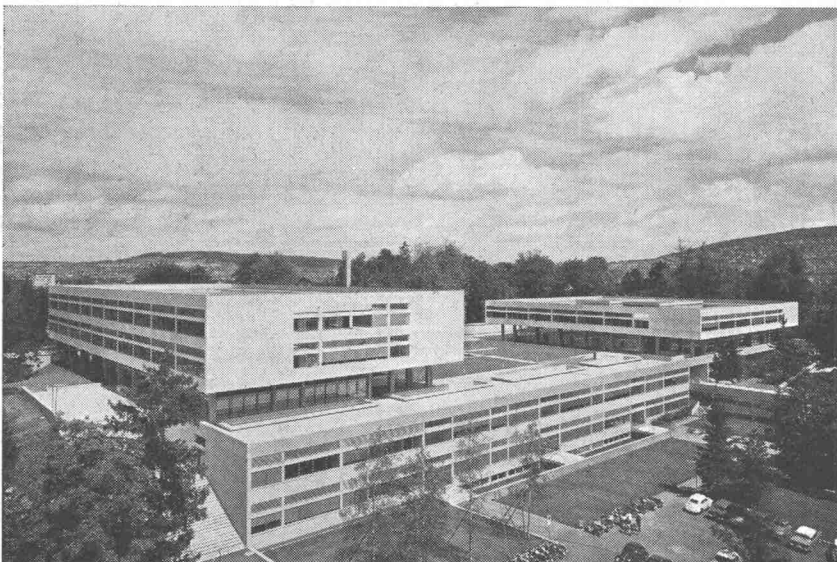
## Adolf Feller AG Horgen

Diese Steckdosen sind mit  
Isolierpresstoff-Abdeckplatten  
in den Farben 61 (crème-weiss)  
oder 62 (elfenbeinfarbig),  
lieferbar.

### Grundwasserisolierungen

### Terrassenbeläge

### Flachbedachungen



Kantonsschule Freudenberg, Zürich

# AEZ

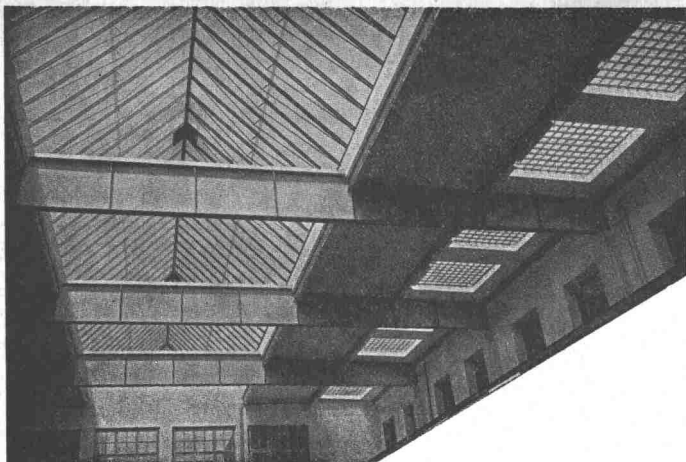
Wasserdichte begehbare Terrassenbeläge  
und feuchtigkeitsdichte Isolierungen  
13 000 m<sup>2</sup>

Architekt: Prof. J. Schader, Zürich

## Asphalt-Emulsion AG Zürich

Löwenstrasse 40

Telephon (051) 25 88 66



Kittlose

## Glasdächer

Glasbeton-Oberlichter, begeh- und befahrbar

**Glasbaustein-Wände**

# WALTHER & MÜLLER

**GLASBAU AG., BERN**

Telephon (031) 2 49 12

**«WIPPERMANN»**  
Präzisions-Rollenketten-  
Antriebe  
für hohe Ansprüche

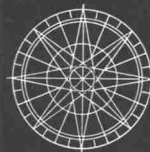
Komplette  
Antriebe ab Lager

Verlangen Sie Katalog 160 B

## WILH. PLÜSS ZÜRICH I

Talstraße 66 Telephon (051) 2752 01/2727 80 Postfach Zürich 39

Wo immer es auch sei,  
überall finden Sie einen  
gut geschulten  
«Winterthur»-Vertreter, der  
Sie sorgfältig berät und  
Ihnen jenen  
Versicherungsschutz  
vermittelt, der Ihren  
besondern Bedürfnissen  
und Wünschen entspricht.



**Winterthur**  
**UNFALL**

in der Schweiz und in aller  
Welt

Alle Unfall-, Haftpflicht-, Automobil-, Einbruchdieb-  
stahl-, Kautions- und Baugarantiever sicherungen

## Garagetore

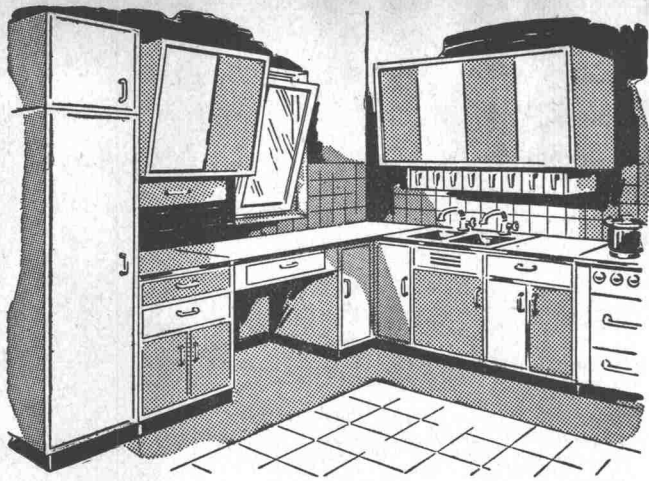
**Rolladen**

# HARTMANN

Metallbauwerkstätte Biel

**Metallfenster**

Filialen in Basel, Bern, Lausanne, Luzern, Neuchâtel, Solothurn, Winterthur



# HERR ARCHITEKT PLANEN SIE IN NICARON 258 M

**NICARON 258 M die WEICHMACHERFREIE HART-PVC-FOLIE**

**Schlag- und kratzfest  
Öl- und fettbeständig  
Geschmacks- und geruchfrei  
Schöne, harte Oberfläche  
Farb- und lichtecht**

**und das Wichtigste:**

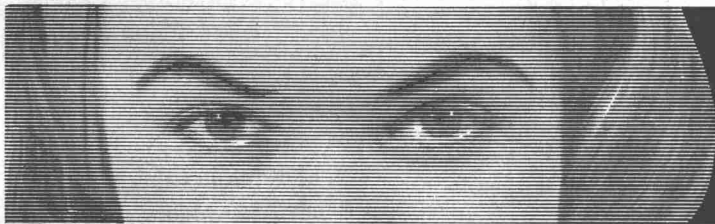
**KÜCHEN  
LADENBAU  
TÜRVERKLEIDUNGEN  
WAND- UND DECKENBELAG**

**bei richtiger Verleimung bis 70 Grad schwundfrei**

Nicaron ist ein Produkt der Rhein. Gummi- und Celluloidwerke Mannheim

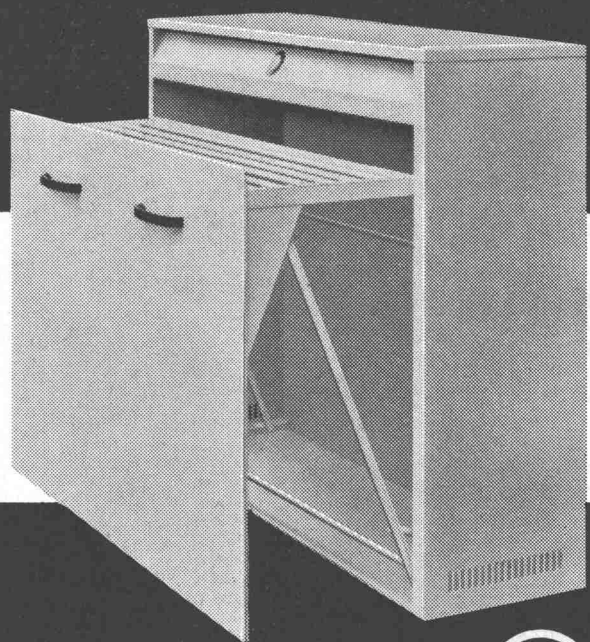
Dokumentation und Bezugsquellennachweis durch die Generalvertr.:

**Tonet & Co., Dulliken (062) 52988**



## In Neubauten wird der Trockenraum überflüssig

dank dem Wäschetrockner Zent-Radical 6; der kostbare Platz kann anderweitig, zum Beispiel für Garagen, verwendet werden. Der Zent-Radical 6 verarbeitet spielend das Fassungsvermögen moderner Waschautomaten: Etwa 12 kg feuchte Wäsche (= 6 kg Trockenwäsche). Trocknungszeit pro Füllung: 20 bis 50 Minuten. Er ist mit einem automatischen Zeitschalter ausgerüstet. Der Zent-Radical 6 ist so dimensioniert, dass ein Leintuch, einmal zusammengelegt, bequem auf einer Stange Platz findet. Er ist die sinnvolle Ergänzung der Waschmaschine und eignet sich für alle Einsatzmöglichkeiten: Ein- und Mehrfamilienhäuser, Hotels, Pensionen, Restaurationsbetriebe, Kinderheime, Arzhäuser und Spitäler. - Verkauf durch Elektro-Installationsgeschäfte. Preis: Fr.1070.- ohne Kabel und Stecker. Der Zent-Radical 6 gehört zu jeder Waschmaschine. Verlangen Sie Prospekte und Auskunft bei Ihrem Installateur oder direkt bei der Zent AG Bern



15 / 60



SEV-geprüft

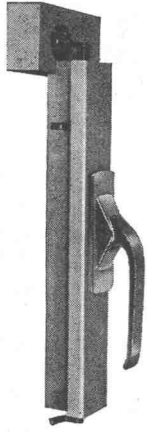


**Zent-Radical 6  
Wäschetrockner**

**Zent AG Bern**

Ostermundigen Telephon 031/65 64 11





Jetzt der neue Fenster-Espagnolette-Verschluss

# GEKO

 mit der **schraubenlosen** Rosette

Sehr einfache, zuverlässige Konstruktion • Maximale Flügelanpressung mit minimalem Kraftaufwand • Weniger Montagearbeit, keine Schwächung des Holzes • EMPA-geprüft und in der Praxis 100 000fach bewährt • Elegante Griffform — konkurrenzlos im Preis

Verlangen Sie Prospekte oder Muster

# KOCH

Zürich 1/25  
(051) 32 43 00

St. Gallen  
(071) 24 75 33

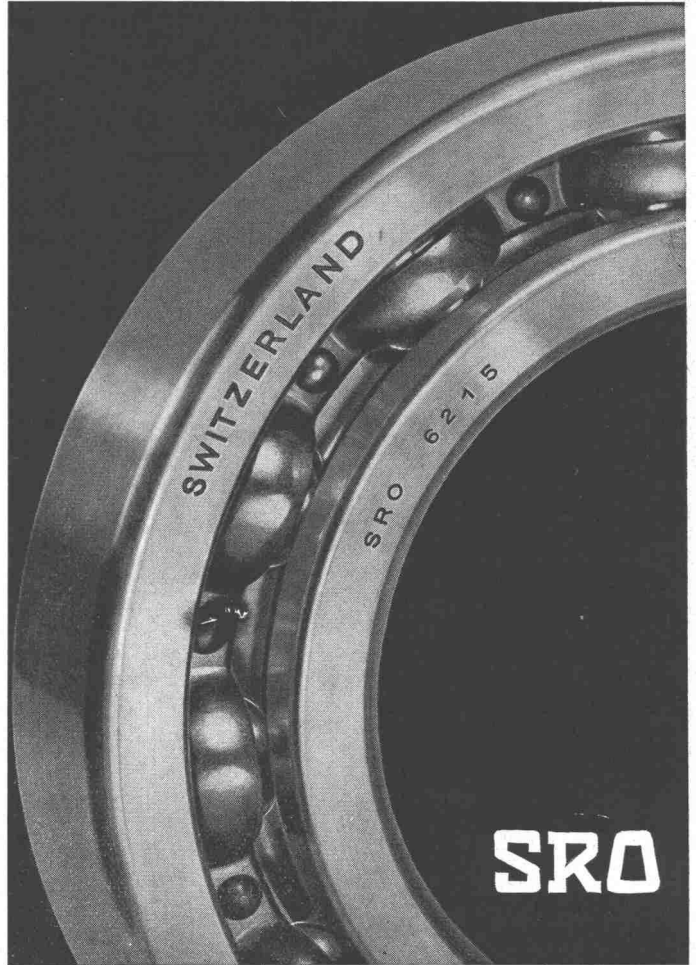
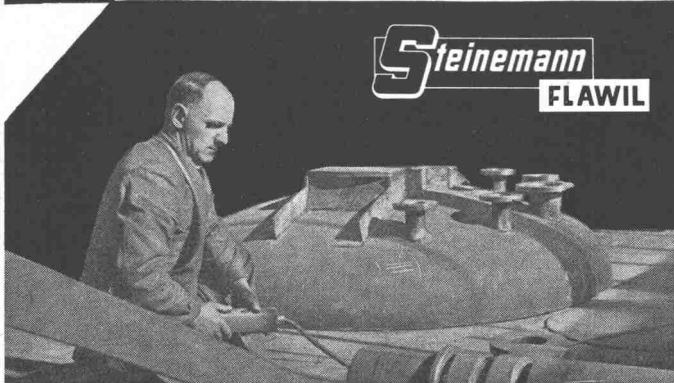
Weinfelden  
(072) 5 05 33

Bülach  
(051) 96 14 19

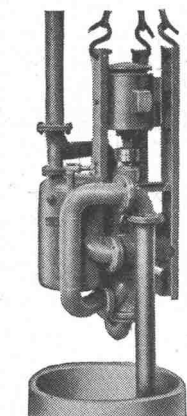


Tanks Eisenkonstruktionen  
Behälter aus rostfreiem Stahl.  
Pneumatisch, hydraulische  
Elemente,  
Werkzeuge, Bauwerkzeuge

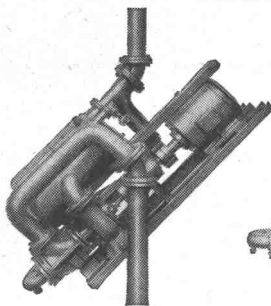
**Steinemann**  
FLAWIL



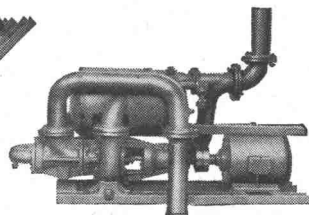
**SRO**



Selbstansaugende, ventillose



Saughöhen bis 9 m



## Bau-Pumpen

System Lauchener

Dasselbe Modell für  
vertikale, schräge oder  
horizontale Aufstellung

Auch mietweise

Gegründet 1871

**Maschinenfabrik a. d. Sihl AG. Zürich**

Telephon (051) 23 35 14